



الاستثمار في السكان الريفيين

## مذكرة رئيس الصندوق

بشأن تمويل إضافي مقترح تقديمه إلى

المملكة الأردنية الهاشمية من أجل

مشروع النمو الاقتصادي والتوظيف الريفي

رقم المشروع: 1100001740

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre Mc Grenra**

مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

**خلدة بوزار**

مديرة شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وأوروبا  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2321  
البريد الإلكتروني: k.bouzar@ifad.org

**محمد عبد القادر**

المدير القطري  
رقم الهاتف: +202 2594 372  
البريد الإلكتروني: m.abdulgadir@ifad.org

## المحتويات

iii	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	أولا - الخلفية ووصف المشروع
1	ألف - الخلفية
1	باء - وصف المشروع الأصلي
2	ثانيا - الأساس المنطقي للتمويل الإضافي
2	ألف - الأساس المنطقي
3	باء - وصف المنطقة الجغرافية والمجموعات المستهدفة
4	جيم - المكونات، والنواتج، والأنشطة
5	دال - التكاليف، والفوائد، والتمويل
10	ثالثا - إدارة المخاطر
10	ألف - المخاطر وتدابير تخفيف أثرها
10	باء - الفئة البيئية والاجتماعية
11	جيم - تصنيف المخاطر المناخية
11	رابعا - التنفيذ
11	ألف - الامتثال لسياسات الصندوق
13	جيم - الرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة، والاتصالات الاستراتيجية
13	دال - التعديلات المقترحة على اتفاقية التمويل
14	خامسا - الوثائق القانونية والسند القانوني
14	سادسا - التوصية

فريق تنفيذ المشروع	
المديرة الإقليمية:	خالدة بوزار
المدير القطري:	محمد عبد القادر
الموظفة التقنية الرئيسية للمشروع:	Myriam Fernando
الموظف المسؤول عن الإدارة المالية:	عزيز الأثوري
أخصائي المناخ والبيئة:	طارق عبد المنعم
الموظف القانوني:	Paul Edouard Clos

## موجز التمويل

المؤسسة المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض/المتلقي:	المملكة الأردنية الهاشمية
الوكالة المنفذة:	المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية
التكلفة الكلية للمشروع:	39.17 مليون دولار أمريكي (المبلغ الأصلي 15.1 مليون دولار أمريكي)
القيمة الأصلية لتمويل الصندوق:	7.67 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل حوالي 10.84 مليون دولار أمريكي كقرض، و 0.5 مليون دولار أمريكي كمنحة)
شروط القرض الأصلي للصندوق:	شروط عادية: أجل استحقاق 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، سنوات، ويتحمل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة المرجعي السنوي كما يحدده الصندوق كل ستة أشهر.
قيمة القرض الإضافي للصندوق:	11.35 مليون يورو (ما يعادل 12.5 مليون دولار أمريكي)
شروط القرض الإضافي للصندوق:	شروط عادية: مدة القرض 35 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 4 سنوات، ويتحمل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري في الصندوق، بما في ذلك هامش ثابت.
قيمة المنحة الإضافية للصندوق:	0.635 مليون يورو (ما يعادل 0.7 مليون دولار أمريكي)
الجهات المشاركة في التمويل:	المركز الوطني للبحوث الزراعية: 1.62 مليون دولار أمريكي
	المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية، ومؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية، والبنك المركزي الأردني: 0.3 مليون دولار أمريكي
	القطاع الخاص: 1.80 مليون دولار أمريكي
الفجوة التمويلية:	5 ملايين دولار أمريكي
قيمة التمويل المشترك:	8.72 مليون دولار أمريكي (بما في ذلك الفجوة التمويلية)
شروط التمويل المشترك:	منح ومساهمات عينية
مساهمة المقترض/المتلقي:	1.05 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	1.02 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المتعاونة:	يخضع لإشراف الصندوق المباشر

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل الإضافي المقترح الواردة في الفقرة 44.

## أولا - الخلفية ووصف المشروع

### ألف - الخلفية

- 1- تمت الموافقة على مشروع النمو الاقتصادي والتوظيف الريفي، الوثيقة EB 2014/LOT/P.18/Rev.1، في ديسمبر/كانون الأول 2014، مع توقع إنجازه بتاريخ 31 مارس/آذار 2021. وقد أخذ تصميم المشروع بعين الاعتبار توصيات تقييم البرنامج القطري الذي جرى بتكليف من مكتب التقييم المستقل في الصندوق في عام 2012، ومثل تحولا حقيقيا في استراتيجية الصندوق في المملكة الأردنية الهاشمية. فقد ركز على دعم سلاسل القيمة مع انخراط القطاع الخاص؛ وكانت تدخلات الصندوق تاريخيا في الأردن تركز على استثمارات حفظ التربة والمياه؛ الأمر الذي أدى إلى ترك السكان الفقراء والمحرومين من ملكية الأراضي يتخلفون عن الركب. وبلغ التمويل الإجمالي 15.18 مليون دولار أمريكي من الصندوق، والمستفيدين، وشركاء التمويل المحليين، والحكومة الأردنية. وقد أثبت المشروع فعاليته في خلق الوظائف للشباب والنساء، وتوفير الفرص لهم لتعزيز مهاراتهم في إنتاج محاصيل البستنة. وساعد على تحسين الوصول إلى الائتمان الريفي من خلال مشاركة المصارف التجارية في إقراض القطاع الزراعي. وبالنظر إلى نجاح المشروع، طلبت الحكومة الأردنية من الصندوق قرضا إضافيا بقيمة 12.5 مليون دولار أمريكي، ومنحة إضافية بقيمة 0.7 مليون دولار أمريكي لتدعيم الإنجازات التي تحققت حتى الآن، وتوسيع مناطق المشروع. وسوف يتم تمديد تاريخي الإنجاز والإغلاق لفترة ثلاث سنوات حتى 31 مارس/آذار 2024، و30 سبتمبر/أيلول 2024، على التوالي.
- 2- سوف يحسن توسيع المشروع، التمويل الإضافي لمشروع النمو الاقتصادي والتوظيف الريفي، المواءمة مع الاستراتيجيات الرئيسية للحكومة الأردنية، ولا سيما استراتيجية المياه (2008-2022)، والسياسة الوطنية لتغير المناخ (2013-2020)، ونظام إدارة المعلومات الأردني للأزمة السورية. ويتمشى التمويل الإضافي للمشروع مع مذكرة الاستراتيجية القطرية للأردن للفترة 2020-2021، والإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025، وأهدافه الاستراتيجية، وسياساته المؤسسية. والتمويل الإضافي لمشروع النمو الاقتصادي والتوظيف الريفي يراعي التمايز بين الجنسين، ويعمم قضايا الشباب، والمناخ، ويساهم بشكل مباشر في تلبية أولويات التجديد الحادي عشر لموارد الصندوق. وهو يمثل للمبادئ التوجيهية المنقحة للاستهداف في الصندوق لعام 2019، وإجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي لعام 2017، ويساهم في خطة عمل الشباب الريفي للفترة 2019-2021، وسياسة الصندوق بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.

### باء - وصف المشروع الأصلي

- 3- بُني المشروع حول مكونين: (1) تنمية سلاسل القيمة والمشروعات الاقتصادية؛ (2) التمويل الريفي الشمولي. ويتمثل الهدف الإنمائي للمشروع في خلق فرص التوظيف المنتج وفرص توليد الدخل للسكان الريفيين الفقراء المعرضين للهشاشة. وسيتطرق المشروع بصورة مباشرة للأولويات الاستراتيجية الرئيسية للحكومة، بما في ذلك: تحسين الوصول إلى التمويل في المناطق الريفية؛ وإدماج المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في سلاسل القيمة، وتحسين كفاءة سلاسل القيمة وتنظيمها؛ وزيادة صادرات الخضار والفواكه عالية القيمة مقابل وحدة المياه؛ وخلق فرص التوظيف في المناطق الريفية. ويستند نهج المشروع إلى: (1) استهداف أصحاب

الحيازات الصغيرة، ورواد الأعمال الريفيين، والأشخاص الذين يعانون من البطالة والبطالة المقنعة في المناطق الريفية؛ (2) بناء قدرتهم التقنية وفي مجال الأعمال؛ (3) زيادة الوصول إلى الخدمات المالية الريفية؛ (4) تحسين تجهيز ما بعد الحصاد، ومعايير الجودة، وإصدار الشهادات.

## ثانيا - الأساس المنطقي للتمويل الإضافي

### ألف - الأساس المنطقي

- 4- الأردن بلد متوسط الدخل من الشريحة العليا بلغ عدد سكانه 10.546 مليون نسمة في نهاية عام 2019. وقد عانى الأردن من صدمات اقتصادية واجتماعية كبيرة في السنوات القليلة الماضية. وأضررت الصراعات الإقليمية في العراق وسورية، الشريكان التجاريان الرئيسيان للبلد، بشكل خطير بالطرق التجارية للأردن وبالتدفقات الرأسمالية الداخلة. وقدرت دائرة الإحصاءات العامة الأردنية معدل الفقر في البلد بنسبة 15.7 في المائة، استنادا إلى مسح دخل ونفقات الأسرة في الفترة 2017-2018. وزادت الصدمة غير المتوقعة لجائحة فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) من التحديات التي يواجهها الاقتصاد الأردني. ومن المرجح جدا أن تزيد التوترات السياسية المقترنة باقتصاد ضعيف، وتحديات جديدة غير مسبقة من عدم اليقين، والمخاطر السياسية، والاضطرابات الاجتماعية.
- 5- بلغت قيمة مؤشر عدم المساواة بين الجنسين الخاص بالأردن 0.460 نقطة في عام 2017، بحيث احتل المرتبة 108 من بين 160 بلدا. وتبلغ مشاركة الإناث في سوق العمل 14 في المائة مقارنة بنسبة 63.7 في المائة بالنسبة للرجال.<sup>1</sup> ويُقدّر معدل البطالة بنسبة 27.2 في المائة للنساء مقارنة بنسبة 17.1 في المائة للرجال خلال الفصل الثاني من عام 2019.<sup>2</sup> ولدى النساء الأردنيات أدنى معدلات أنشطة ريادة الأعمال حول العالم، بنسبة 4.5 في المائة، مقارنة بنسبة 15.8 في المائة للرجال.<sup>3</sup>
- 6- بلغ عدد سكان الأردن من الشباب (الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و 24 عاما) 1 946 700 نسمة في عام 2016. ويواجه الشباب في الأردن تحديات عديدة، وعلى رأسها البطالة التي تؤثر على 40 في المائة من هذه الفئة العمرية. وفي المناطق الريفية، يتمثل التحدي الرئيسي للحكومة في خلق فرص جذابة للعمل وتوليد الدخل للشباب. ولا يمثل نقص التغذية مشكلة خطيرة سواء بين السكان الأردنيين أو اللاجئين.
- 7- والأردن واحد من البلدان الأربعة الأكثر جفافا في العالم. ويفاقم ندرة المياه فيه تغير المناخ الذي أدى بالفعل إلى انخفاض مستويات هطولات الأمطار وزيادة درجات الحرارة. وتشمل بعض تدخلات التكيف في البلد، من بين جملة أمور أخرى: زيادة كفاءة نظم الري؛ وإدخال تكنولوجيات توفير المياه مثل الري بالتنقيط وري الأحواض المائية؛ وزيادة الوعي بالزراعة الذكية مناخيا، وصون التربة، وتخزين المياه، بما في ذلك حصاد مياه الأمطار الزراعية. وتشمل تدخلات التخفيف حماية أراضي الغابات؛ واستعادة النظم الإيكولوجية للغابات المتدهورة؛ وتعزيز استخدام الطاقة المتجددة في الزراعة وإنتاج الأغذية.
- 8- ويعالج المشروع قطاعا يتمتع فيه الأردن بميزات نسبية، ألا وهو إنتاج محاصيل الخضار وأنواع مختارة من الأشجار، ولا سيما في الشتاء. وتحرص الحكومة أيضا على الاستفادة من انفتاح السوق كنتيجة للأوضاع في العراق وسورية. وقد شهد البلد نموا سريعا مع توسيع استخدام الري، والبيوت البلاستيكية، وأصناف هجينة من محاصيل الخضار. وقد استطاع المشروع المساعدة في إقامة شراكات فعالة مع الوكالات الحكومية، مثل وزارة الزراعة، والمركز الوطني للبحوث الزراعية، والجمعية الأردنية لمصدري ومنتجي الخضار والفواكه،

<sup>1</sup> برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018)، مذكرة إحاطة للأردن بشأن تقرير التنمية البشرية لعام 2019.

<sup>2</sup> منظمة العمل الدولية (2019)، العمالة الدولية والافاق الاجتماعية.

<sup>3</sup> هيئة الأمم المتحدة للمرأة (2016)، الملامح الجنسانية والاقتصادية الفطرية.

ومؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية.

- 9- وصل المشروع الحالي إلى 7 490 مستفيدا (67 في المائة من الإجمالي المزمع)، ومن المتوقع أن يحقق أهدافه عند الإنجاز. ويقترح مسح النتائج السنوي لعام 2019 أن آليات الاستهداف تعمل جيدا وتصل في الغالب إلى صغار المزارعين ذوي التوجه التجاري، مع قيام 84 في المائة من المستفيدين بتسويق منتجاتهم، و15 في المائة بزراعة الأراضي من أجل استهلاكهم الخاص فقط. وصغار المزارعين هؤلاء إما أن يملكوا قطع أراض صغيرة أو أن يستأجروا الأراضي.
- 10- تجاوز الوصول إلى النساء أهدافه المحددة بـ 3 369 امرأة (120 في المائة)، بينما تم الوصول إلى الهدف المتعلق بالشباب تقريبا (2 264 شابا أو 91 في المائة). وأثبت المشروع فعاليته في خلق أكثر من 1 300 من مكافئات الوظائف بدوام كامل، ووفر فرصا كبيرة للمشاركين لتعزيز مهاراتهم في إنتاج محاصيل البستنة من خلال مدارس المزارعين الحقلية. وأبلغت مؤسسة نهر الأردن في عام 2018 عن أن 65 في المائة من أعضاء مجموعات الادخار والائتمان كسبوا دخلا إما من مبيعات المنتجات الزراعية أو من التجهيز، مع إبلاغ 47 في المائة منهم عن زيادة في دخلهم من الإنتاج الزراعي. وحتى 30 سبتمبر/أيلول 2019، بلغ المعدل الإجمالي للصرف في المشروع 61 في المائة. وبلغ الصرف النظير 52 في المائة، بينما بلغ الصرف من المصادر المحلية الأخرى للتمويل 29 في المائة.

## باء- وصف المنطقة الجغرافية والمجموعات المستهدفة

- 11- حتى الآن، تم تنفيذ المشروع في خمس محافظات – المفرق، والبلقاء، وجرش، وعجلون، ومادبا – حيث يتجاوز معدل الفقر 15 في المائة. ومع التمويل الإضافي، سيتم توسيع العمليات إلى محافظات إربد، والزرقاء، والكرك، والطفيلة، ومعان، وبالتالي تغطية البلد بكامله. والمناطق الجديدة هذه ذات طابع ريفي على الأغلب، وهي أفقر، وأكثر ضعفا وكثافة سكانية من المتوسط الوطني. وسوف يستهدف المشروع الأسر الريفية دون خط الفقر، والأسر الريفية الضعيفة التي، وإن كانت فوق خط الفقر، تواجه مخاطر عالية من الوقوع في براثن الفقر.
- 12- والمجموعات الرئيسية المستهدفة من المشروع هي: (1) الأسر الفقيرة جدا والضعيفة للغاية، بما في ذلك اللاجئين؛ (2) الأسر منخفضة الدخل والفقيرة مؤقتا، بما في ذلك المزارعون ورواد الأعمال الصغرى غير المحترفين؛ (3) الأسر الأيسر حالا بما في ذلك المزارعون وصغار رواد الأعمال المحترفين؛ (4) القوى المحركة للتحويل، أي المزارع والمشروعات التجارية المتوسطة والكبيرة. وقد تم تعديل دليل تنفيذ المشروع لضمان استهداف اللاجئين السوريين، الأمر الذي لم يكن متوقعا في التصميم الأولي، والاستهداف الشمولي للمجموعات السكانية الفقيرة.
- 13- بعد استعراض منتصف المدة (2018) حُدد العدد النهائي للمستفيدين من المشروع الآن بحوالي 11 230 مستفيدا. ومن المتوقع أن يصل التمويل الإضافي للمشروع إلى 10 000 أسرة إضافية، بما يقابل 47 000 مستفيد. وتشمل هذه الأسر الفقيرة جدا (حوالي 4 500 أسرة)، والأسر الفقيرة مؤقتا (حوالي 3 700 أسرة) التي تستفيد من التدريب (من خلال مدارس المزارعين الحقلية، ومجموعات الادخار والائتمان)، وتمويل المنح والائتمان الصغرى (خصوصا للفقراء المؤقتين). وسيستفيد حوالي 1 900 من المستفيدين الأيسر حالا، بما في ذلك المزارعون التجاريون والمشروعات المتوسطة إلى الكبيرة من بناء القدرات للوصول إلى قروض المشروع المتوسطة إلى الكبيرة. وتشكل النساء 45 في المائة من الهدف الإجمالي، والشباب 30 في المائة. وتمثل أسر اللاجئين، التي يتوقع أن تشارك في تشكيل مجموعات الادخار والائتمان، 30 في المائة من أعضاء مجموعات الادخار والائتمان، بما يقابل حوالي 1 500 أسرة (أو 15 في المائة من إجمالي المستفيدين).

## جيم- المكونات، والنواتج، والأنشطة

- 14- تتمثل النواتج المتوقعة من التمويل الإضافي للمشروع فيما يلي: (1) تعزيز صمود المنتجين في وجه شح المياه وتغير المناخ؛ (2) تحسين القدرة التقنية بين أصحاب الحيازات الصغيرة فيما يتعلق بإنتاج وإنتاجية المحاصيل عالية القيمة من خلال الاستخدام المستدام للموارد الشحيحة؛ (3) تعزيز التكامل مع الأسواق، مما يؤدي إلى تحسين نوعية وكمية المنتج المسوق؛ (4) تحسين فرص الوصول إلى الأسواق المحلية والدولية عالية القيمة؛ (5) القدرة على الوصول إلى الخدمات المالية المستدامة في الوقت المناسب.
- 15- **المكون 1: تنمية سلاسل القيمة والمشروعات الاقتصادية.** يهدف هذا المكون إلى معالجة القيود الرئيسية في سلاسل القيمة لتعزيز الوصول إلى الأسواق المحلية والدولية عالية القيمة، وتحسين معايير الجودة، وتعزيز روابط سلاسل القيمة.
- 16- **التعبئة، وبناء القدرات، وتنمية المشروعات.** سيعزز هذا المكون الفرعي التكامل مع الأسواق عالية القيمة، وتحسين قدرات الأعمال لدى مجموعات الادخار والائتمان، ومدارس المزارعين الحقلية-مجموعات المنتجين، والمستفيدين الأيسر حالاً. وسوف تتيح مسوحات تحديد النطاق على مستوى المحافظات إجراء تحليلات ذكية لسلاسل القيمة، بما في ذلك فهم احتياجات بناء القدرات، وتحديد الاستثمارات الرئيسية.
- 17- **رفع سوية سلاسل القيمة.** سيساهم هذا المكون الفرعي في رفع سوية سلاسل القيمة من خلال وضع خطط الأعمال، والتدريب، والزيارات التقنية، وأنشطة التيسير لضمان تحسين الوصول إلى الأسواق والأدوات المالية عالية القيمة، ولتعزيز الجودة. وسوف تدعم نافذتا المنح – المعنيتان على التوالي بما يلي: (1) استثمارات تحسين سلاسل القيمة؛ (2) المقترحات المبتكرة الموجهة نحو الصمود في وجه تغير المناخ، وفورات الموارد الطبيعية، والعمالة – الأسر الفقيرة والضعيفة، بما في ذلك اللاجئين، والأسر ذات الدخل المنخفض، ورواد الأعمال الصغرى. وسوف تمويل المنح الاستثمارات في تحسين سلاسل القيمة والمشروعات المبتكرة.
- 18- **إدارة المعرفة، والتعلم، ودعم السياسات.** سوف يعمل هذا المكون الفرعي بصورة وثيقة مع الشركاء الإنمائيين الرئيسيين لتحسين البيئة العامة للسياسات لصالح صغار المزارعين ورواد الأعمال الريفيين، وبشكل خاص النساء والشباب. ويشارك المشروع حالياً في مناقشات حول أفضل الطرق لتقديم خدمات الإرشاد لصغار المزارعين، وحول أفضل طريقة لاستخدامهم للتكنولوجيا الرقمية للحصول على المشورة التقنية الحاسمة. غير أن ذلك يستوجب أعمالاً إضافية لاختبار واستخدام أحدث التكنولوجيا، ولرفع سوية نظم الاتصالات الحالية الخاصة بالإنتاج الزراعي.
- 19- **المكون 2: التمويل الريفي الشمولي.** ستتاح خطوط ائتمان من أجل: (1) إقراض مؤسسات التمويل الصغرى التي تقدم قروضا تصل إلى 10 000 دولار أمريكي لرواد الأعمال الصغرى، والمزارعين؛ (2) إقراض المصارف التجارية التي تقدم قروضا أكبر (50 000 - 100 000 دولار أمريكي) للمشروعات الريفية الصغيرة ومتوسطة الحجم، والمزارعين. وسيساهم المستفيدون بما بين 20 في المائة (القروض الصغيرة) و40 في المائة (القروض الأكبر) من التمويل. وسيخضع صرف القروض للموافقة على خطة الأعمال الشمولية من قبل وحدة إدارة وتنسيق المشروع، بما يتماشى مع معايير أهلية محددة يتم وضعها في دليل تنفيذ المشروع المنقح.
- 20- **التدريب وبناء القدرات.** يهدف هذا المكون الفرعي إلى تعزيز قدرة المصارف التجارية ومؤسسات التمويل الصغرى على تقديم القروض والتمويل الصغرى إلى المستفيدين المستهدفين. ويشمل برنامج بناء القدرات دراسات/تقييمات وتدريبات بشأن: تطوير المنتج؛ وإدارة وتقدير المخاطر الائتمانية؛ واستراتيجيات التسويق؛ ومحاسبة الأعمال الزراعية؛ وميزنة النقدية، وتقنيات تحليل الحساسية؛ وتقييمات القروض ورصدها.



21- إدارة المعرفة ودعم السياسات. يهدف هذا المكون الفرعي إلى تحسين الوعي والاستعداد بين مؤسسات التمويل الصغير والمصارف التجارية لتقديم القروض إلى المزارعين، والمشاريع الزراعية الصغرى، والصغيرة، والمتوسطة. وسوف يشمل ما يلي: (1) تعبئة المدخرات من قبل المؤسسات المالية متعددة الأطراف؛ (2) آليات ضمان بديلة، والإقراض الجماعي؛ (3) إقراض القطاع الزراعي، والتمويل المتكامل لسلاسل القيمة.

## دال- التكاليف، والفوائد، والتمويل

### تكاليف المشروع

22- مع التمويل الإضافي، ستبلغ التكاليف الكلية للمشروع 39.17 مليون دولار أمريكي، مقارنة بتكاليف كلية للمشروع الأصلي بقيمة 15.18 مليون دولار أمريكي. ويبلغ إجمالي التمويل الإضافي المقترح 23.99 مليون دولار أمريكي، منها 13.20 مليون دولار أمريكي من الصندوق، و5.79 مليون دولار أمريكي من تمويل محلي من مصادر نظيرة، والقطاع الخاص، والمستفيدين، والشركاء المنفذين؛ و5 ملايين دولار أمريكي كفجوة تمويلية. وستزداد المساهمة الإجمالية للصندوق إلى 24.54 مليون دولار أمريكي. ويبين الجدول أدناه التكاليف التراكمية للمشروع. وستكون مساهمات المستفيدين عينية، بينما ستكون المساهمات النظرية في شكل مزيج نقدي وعيني، بما في ذلك الإعفاء من الرسوم والضرائب.

الجدول 1

### موجز التمويل الأصلي والإضافي

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع	التمويل الإضافي	التمويل الأصلي	
23 342	12 500	10 842	قرض الصندوق
1 200	700	500	منحة الصندوق
5 003	5 003		الفجوة التمويلية
1 800	1 800		القطاع الخاص
1 625	1 025	600	المستفيدون
3 098	1618	1480	المركز الوطني للبحوث للزراعية
			البنك المركزي الأردني، والمؤسسة الأردنية
629	300	329	لتطوير المشاريع الاقتصادية، ومؤسسة
			المواصفات والمقاييس الأردنية
2 478	1046	1 432	الحكومة
<b>39 175</b>	<b>23 992</b>	<b>15 183</b>	<b>المجموع</b>

الجدول 2

التمويل الإضافي: تكاليف المشروع بحسب المكون، والجهة الممولة  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

البنك المركزي الأردني، والمؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية، ومؤسسة الموصفات والمقاييس الأردنية																	
المجموع		الفجوة التمويلية		المركز الوطني للبحوث الزراعية		مؤسسة الموصفات والمقاييس الأردنية		القطاع الخاص		المستفيدين		منحة الصندوق الإضافية		قروض الصندوق الإضافي		الحكومة	
المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
المكونات																	
1- تنمية سلاسل القيمة والمشاريع																	
الاقتصادية																	
69.9	16 781	29.8	5 003	9.6	1 618	0.3	47	-	-	6.1	1 025	4.2	700	44.9	7 533	5.1	854
2- التمويل الريفي الشمولي																	
21	5 049	-	-	-	-	0.8	40	35.6	1 800	-	-	-	-	61.9	3 128	1.6	81
3- إدارة المشروع																	
9	2 163	-	-	-	-	9.9	214	-	-	-	-	-	-	85	1 839	5.1	110
100	23 992	20.9	5 003	6.7	1 618	1.3	300	7.5	1 800	4.3	1 025	2.9	700	52.1	12 500	4.4	1 046

الجدول 3

**التمويل الإضافي: تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة**  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق		الحكومة		قرض الصندوق الإضافي		منحة الصندوق الإضافية		المستفيدين		القطاع الخاص		ومؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية		المركز الوطني للبحوث الزراعية		الفجوة التمويلية		المجموع	
المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
أولا- تكاليف الاستثمار																			
ألف- المعدات والمواد	7	1.8	38	9.2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	371	89	417	1.7
باء- الاستشارات	267	14.5	1 353	73.5	-	-	-	-	-	-	-	87	4.7	-	-	135	7.3	1 841	7.7
جيم- الدراسات	17	8.1	88	42.6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	102	49.3	207	0.9
دال- الانتماء	-	-	2 700	60	-	-	-	-	-	1 800	40	-	-	-	-	-	-	4 500	18.8
هـاء- التدريب	508	11.3	2 667	59.4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 312	29.2	-	-	4 488	18.7
واو- حلقات العمل	216	16	827	61.3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	306	22.7	-	-	1 349	5.6
زاي- المنح	-	-	3 400	35.7	700	7.3	1 025	10.8	-	-	-	-	-	-	-	4 395	46.2	9 520	39.7
إجمالي تكاليف الاستثمار	1 015	4.5	11 074	49.6	700	3.1	1 025	4.6	1 800	8.1	87	0.4	1 618	7.2	5 003	22.4	22 322	93	
ثانيا- التكاليف المتكررة																			
ألف- الرواتب	-	-	1 295	89.7	-	-	-	-	-	-	-	148	10.3	-	-	-	-	1 443	6
باء- التشغيل والصيانة	32	13.8	131	57.4	-	-	-	-	-	-	-	66	28.8	-	-	-	-	228	0.9
إجمالي التكاليف المتكررة	32	1.9	1 426	85.3	-	-	-	-	-	-	-	214	12.8	-	-	-	-	1 671	7
<b>إجمالي تكاليف المشروع</b>	<b>1 046</b>	<b>4.4</b>	<b>12 500</b>	<b>52.1</b>	<b>700</b>	<b>2.9</b>	<b>1 025</b>	<b>4.3</b>	<b>1 800</b>	<b>7.5</b>	<b>300</b>	<b>1.3</b>	<b>1 618</b>	<b>6.7</b>	<b>5 003</b>	<b>20.9</b>	<b>23 992</b>	<b>100</b>	

الجدول 4  
تكاليف المشروع بحسب المكون وسنة المشروع  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	السنة 1		السنة 2		السنة 3		السنة 4		السنة 5		المجموع	
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
1- تنمية سلاسل القيمة والمشروعات الاقتصادية	3 505	21	4 713	28	5 109	30	3 453	21	-	-	16 780	-
2- التمويل الريفي الشمولي	1 047	21	2 857	57	1 008	20	112	2	25	0.5	5 049	0.5
3- إدارة المشروع	354	16	476	22	508	23	518	24	307	14	2 163	14
المجموع	4 906	20	8 046	34	6 625	28	4 083	17	332	1	23 992	1

### التمويل، واستراتيجية وخطة التمويل المشترك

23- تبلغ التكلفة الكلية للمشروع، بما في ذلك التمويل الإضافي، 39.17 مليون دولار أمريكي. ويبلغ إجمالي تمويل الصندوق من القروض والمنح 23.34 مليون دولار أمريكي، و1.20 مليون دولار أمريكي على التوالي. وبالإضافة إلى ذلك، تبلغ قيمة إجمالي المساهمات المحدثة من الجهات المشاركة في التمويل 9.63 مليون دولار أمريكي، بما في ذلك 2.48 مليون دولار أمريكي من الحكومة الأردنية، و1.8 مليون دولار أمريكي من القطاع الخاص، و1.62 مليون دولار أمريكي من المستفيدين، و3.1 مليون دولار أمريكي من المركز الوطني للبحوث الزراعية، و0.63 مليون دولار أمريكي من البنك المركزي الأردني، ومؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية، والمؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية. وستتم تعبئة الفجوة التمويلية البالغة 5 ملايين دولار أمريكي من جهات أخرى مشاركة في التمويل خلال التنفيذ. وسوف يستقطب كل دولار من تمويل الصندوق 40 سنتا من المساهمات المحلية.

### الصرف

24- سيتم فتح حسابين معينين للمشروع في البنك المركزي الأردني لتسلم أموال القرض والمنحة الإضافيين من الصندوق. وسوف يتدفق التمويل من الحسابين المعيّنين إلى الحسابات التشغيلية المعنية التي فُتحت للمشروع بالدينار الأردني لدى البنك المركزي الأردني، والتي تدار من قبل وحدة إدارة وتنسيق المشروع. وسيتم الاحتفاظ بدفاتر أستاذ منفصلة للإيصالات والنفقات من كل مصدر تمويل. وسيطلب من المشروع تقديم طلبات سحب فصلية لتجديد موارده.

### تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

25- سوف تنجم الفوائد المتوقعة من التمويل الإضافي مما يلي: (1) زيادة غلات وإنتاجية المحاصيل نتيجة للاستخدام المستدام للمياه والممارسات الزراعية المعززة؛ (2) زيادة حصة المنتجات الزراعية المسوقة؛ (3) الحد من الفوائد خلال إنتاج، وتجهيز، ونقل المنتجات من خلال التكنولوجيا المبتكرة وتحسين البنية الأساسية الريفية؛ (4) تحسين جودة المنتجات، وبالتالي اجتذاب أسعار أعلى وتلبية طلب المجهزين/التجار على إمدادات أكثر موثوقية؛ (5) زيادة العمالة المأجورة أو الأسرية سواء في الأنشطة الزراعية أو غير الزراعية؛ (6) إيرادات ضريبية أعلى نتيجة لزيادة الإنتاج الخاضع للضريبة.

26- يشير التحليل الاقتصادي والمالي إلى أن إجمالي المكاسب الاستثمارية للمشروع كبيرة وقوية. ويظهر التحليل معدل عائد اقتصادي داخلي بنسبة 21.8 في المائة، بما يتماشى مع نتائج التمويل الأصلي، وصافي قيمة حالية قدرها 11.5 مليون دولار أمريكي على مدى 20 سنة استنادا إلى الفوائد القابلة للقياس الكمي للأنشطة المضطلع بها بالتمويل الإضافي.

### استراتيجية الخروج والاستدامة

27- بُنيت استراتيجية الخروج والاستدامة للمشروع على تنمية قدرات المستفيدين والشركاء كذلك، وتوفير التعزيز المؤسسي لتوسيع نطاق الفوائد والخدمات. وهذا يشمل تدابير مثل: تعزيز قدرة المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية وتعاونها مع الوزارات الأخرى ذات الصلة، والشركاء، وموفري الخدمات؛ واستقطاب أموال المشروع لحشد تمويل إضافي؛ وتعبئة القطاع الخاص من خلال الشراكة مع الجمعية الأردنية لمصدري ومنتجي الخضار والفواكه؛ ونشر قصص نجاح وخبرات المشروع على نطاق واسع. ومن المزمع بشكل خاص تعزيز المنظمات المجتمعية من خلال مجموعات الادخار والائتمان، ومدارس المزارعين الحقلية- مجموعات المنتجين والروابط المشتركة بينها من أجل جعلها أكثر اعتمادا على الذات ومستدامة ماليا.

## ثالثا - إدارة المخاطر

### ألف - المخاطر وتدابير تخفيف أثرها

28- تشمل مخاطر المشروع الرئيسية وتدابير تخفيف أثرها ما يلي:

المخاطر	تقييم المخاطر	تدابير تخفيف الأثر
المزيد من عدم الاستقرار السياسي المؤدي إلى المزيد من تدفق اللاجئين، ونقص الوصول إلى الأسواق والطرق التجارية	متوسطة	نهج شمولي لاستهداف اللاجئين دعم سياساتي، ودراسات، وأنشطة بناء القدرات موجهة نحو ضمان جاهزية الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة لتحسن الظروف الاقتصادية والسوقية
مخاطر الإدارة المالية	متوسطة	تعزيز الفريق الحالي للإدارة المالية بمحاسب إضافي، ورفع سوية نظام برامج المحاسبة، وتحديث دليل تنفيذ المشروع وترتيبات المراجعة الخارجية والداخلية
المخاطر المرتبطة بالسوق، بما في ذلك ضعف قدرات المؤسسات الريفية، ونقص فطنة الأعمال لدى المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة	متوسطة	تعزيز دور الجمعية الأردنية لمصدري ومنتجي الخضار والفواكه، وبشكل خاص في تنمية سلاسل القيمة الموجهة نحو السوق
نقص التأزر بين المكونات والمكونات الفرعية، وضعف قدرات شركاء التنفيذ والتعاون بينهم	منخفضة	إعادة التصميم الدقيق لضمان الترابط داخل المكونات وفيما بينها تعزيز دور وحدة إدارة وتنسيق المشروع ولجنة التنسيق التقنية لضمان التنسيق التكميلي والتأزر بين المكونات، بما في ذلك الرصد الوثيق لنوافذ القروض والتمويل الصغرى، وإجراءات الصرف المستند إلى مراقبة الامتثال الإشراف المنتظم من قبل الصندوق، ودليل تفصيلي لتنفيذ المشروع
عدم اهتمام الشباب الأردنيين بالعمل الزراعي التقليدي، واستبدالهم بالعمال المهاجرين، وأغلبهم من مصر	متوسطة	تزويد الشباب بفرص إدخال التكنولوجيات العصرية والذكية، وزيادة الوصول إلى التمويل والمدخلات المحسنة لكسب اهتمامهم وتعزيز الإنتاجية الزراعية
تفاقم شح المياه في البلد	عالية	إدخال تكنولوجيات الإنتاج والري الزراعية، والممارسات التي تعظم كفاءة استخدام المياه والإنتاجية
زيادة تعرض الزراعة لتغير المناخ	عالية	السعي وراء استثمارات التكيف مع المناخ

### باء - الفئة البيئية والاجتماعية

29- سيستهدف المشروع أصحاب الحيازات الصغيرة ورواد الأعمال الريفيين، مع تركيز خاص على النساء والشباب، وبما يتماشى مع الخطة الدولية المتمثلة في عدم ترك أي أحد يتخلف عن الركب، وخطة الاستجابة الأردنية للأزمة السورية (2017-2019)، التي تشمل اللاجئين. ويعمم المشروع الإدماج الاجتماعي والاستدامة البيئية في نهج سلاسل القيمة، ومكون التمويل الريفي فيه. والمشروع مصمم لمنع الأضرار الاجتماعية أو البيئية غير المسبوقه أو التي لا يمكن عكسها. وبالتالي، يصنف المشروع على أنه معتدل المخاطر: من الفئة باء وفقا لإجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي في الصندوق. وستلزم خطة للإدارة البيئية والاجتماعية لكل من مكوني المشروع.

## جيم - تصنيف المخاطر المناخية

30- سوف تحد التدخلات المقترحة من تعرض السكان المستهدفين والموارد المستهدفة للمخاطر المناخية، وتساهم في زيادة قدرة السكان الريفيين المستهدفين على التكيف من خلال: تنويع سبل العيش؛ وتعزيز الوصول إلى الأسواق؛ وتنمية المشروعات الصغرى؛ والوصول إلى التمويل الريفي الذي يدعم التكيف مع شح المياه، والاستثمارات في الطاقة المتجددة. وبالتالي، تصنف المخاطر المناخية للمشروع على أنها معتدلة وفقاً للمبادئ التوجيهية لإجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي في الصندوق.

## رابعاً - التنفيذ

### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

31- يتماشى التمويل الإضافي لمشروع النمو الاقتصادي والتوظيف الريفي مع مذكرة الاستراتيجية القطرية للأردن للفترة 2020-2021،<sup>4</sup> والإطار الاستراتيجي للصندوق وأهدافه الاستراتيجية، بالإضافة إلى سياساته المؤسسية كما تتجسد في استراتيجية الصندوق للانخراط مع القطاع الخاص للفترة 2019-2024، وسياسة التمويل الريفي لعام 2009، وسياسة المشروعات الريفية لعام 2004. والتمويل الإضافي لمشروع النمو الاقتصادي والتوظيف الريفي يراعي قضايا التمايز بين الجنسين، ويعمم قضايا الشباب، والتغذية، والمناخ، ويساهم بشكل مباشر في تلبية أولويات التجديد الحادي عشر لموارد الصندوق. وهو يمثل للمبادئ التوجيهية المنقحة للاستهداف في الصندوق لعام 2019، وإجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي لعام 2017،<sup>5</sup> ويساهم في خطة عمل الشباب الريفي للفترة 2019-2021، وسياسة الصندوق بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.

## باء - الإطار التنظيمي

### الإدارة والتنسيق

32- ستواصل المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية كونها الوكالة التقنية الرائدة، وسوف تقوم وحدة إدارة وتنسيق المشروع القائمة التابعة لها بتنفيذ الأنشطة اليومية للمشروع. وسوف تقوم المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية بالإشراف على، وتنسيق، ورصد التدخلات التي ينفذها الشركاء/موفرو الخدمات. كما ستترأس اجتماعات اللجنة التقنية.

33- يعتبر أداء شركاء التنفيذ وموفري الخدمات المختارين كافياً، وفيما يلي المزيد من التحديد لأدوار كل منهم بموجب التمويل الإضافي:

- (1) سيوفر المركز الوطني للبحوث الزراعية التدريب التقني وبناء القدرات لأعضاء مدارس المزارعين الحقلية/مجموعات المنتجين وفقاً لنهج سلاسل القيمة في المشروع. وسوف يتعامل المركز الوطني للبحوث الزراعية بشكل رئيسي مع سلسلة/سلاسل القيمة التي تركز على الفقراء، وبقدر الإمكان، مع سلسلة/سلاسل القيمة الموجهة نحو السوق.

<sup>4</sup> مذكرة الاستراتيجية القطرية للصندوق (2020-2021) التي تمت صياغتها في ديسمبر/كانون الأول 2019.

<sup>5</sup> تم تصميم المرحلة الأولى من مشروع النمو الاقتصادي والتوظيف الريفي قبل إدخال إجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي الجديدة داخل الصندوق. والتمويل الإضافي للمشروع يمثل لإجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي المرفقة بهذه المذكرة، بما في ذلك خطتها للإدارة البيئية والاجتماعية.

(2) سيهتم موفر خدمات<sup>6</sup> يختار على أساس تنافسي بتعبئة وتوعية صغار المزارعين، ويساعد على تدريب مجموعات الادخار والائتمان، مع توفير دعم عام بالنسبة للاستهداف، بما في ذلك دعم انخراط المجموعة المستهدفة في سلاسل القيمة. وسوف ينظم موفر الخدمات أنشطة بناء القدرات على طول سلسلة قيمة المزارعين الفقراء. كما سيبسر فرص الوصول إلى مرفق المنح ويساعد المستفيدين في إعداد خطط أعمال مجدية.

(3) ستساعد الجمعية الأردنية لمصدري ومنتجي الخضار والفواكه وتدعم كبار المنتجين للعمل في سلسلة/سلاسل القيمة الموجهة نحو السوق. وسوف تيسر فرص وصول هذه المجموعة إلى مرفق التمويل الريفي. وسوف تساعد الجمعية المنتجين الذين يسعون للوصول إلى القروض في إعداد خطط أعمال شمولية وقابلة للبقاء.

(4) ستواصل مؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية تزويد المستفيدين من المشروع بالتدريب والمعرفة فيما يتعلق بالصحة، والسلامة، ومعايير الجودة.

(5) سيكون البنك المركزي الأردني مسؤولاً عن تنفيذ مكون التمويل الريفي الشمولي. وسوف تتيح اتفاقية فرعية بين وزارة التخطيط والتعاون الدولي، والمؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية، والبنك المركزي الأردني للأخير تلقي قروض من المشروع، لإقراضها لاحقاً إلى مصارف تجارية مرخصة ومؤسسات تمويل صغرى تختار بصورة تنافسية.

34- ستواصل اللجنة التوجيهية للمشروع، التي يرأسها وزير التخطيط، تقديم التوجيه العام. وستشمل اللجنة التوجيهية ممثلين عن المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية، والبنك المركزي الأردني، والجمعية الأردنية لمصدري ومنتجي الخضار والفواكه، والمركز الوطني للبحوث الزراعية، ومؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية، ووزارة الزراعة، ووزارة البيئة، ووزارة المياه والري، وممثلاً عن موفر الخدمات المختار والقطاع الخاص. ومدير وحدة إدارة وتنسيق المشروع هو أمين سر اللجنة التوجيهية للمشروع. وسوف تجتمع اللجنة التوجيهية للمشروع فصلياً لتقديم التوجيه الاستراتيجي للمشروع. كما ستعقد اللجنة اجتماعات بشأن مقترحات المنح حسب الاقتضاء. وسيكون للمشروع لجنة تنسيق تقنية يرأسها مدير المشروع، وتضم موظفين من وحدة إدارة وتنسيق المشروع، وجهات الاتصال في البنك المركزي الأردني، والجمعية الأردنية لمصدري ومنتجي الخضار والفواكه، والمركز الوطني للبحوث الزراعية، ومؤسسة نهر الأردن/موفر الخدمات، ومؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية. وسيكون غرضها الرئيسي ضمان الروابط المتبادلة بين المكونين وضمن كل مكون. كما سيشمل المشروع لجنة تقييم تجتمع لتقييم مقترحات المنح. وسوف تتخذ القرارات النهائية بشأن تقديم المنح من قبل اللجنة التوجيهية للمشروع.

#### الإدارة المالية، والتوريد، والتيسير

35- الإدارة المالية. تصنف مخاطر البلد على أنها متوسطة. وصنّف مؤشر مدركات الفساد الخاص بمنظمة الشفافية الدولية الأردن في المرتبة الستين على صعيد العالم في عام 2019. وعلى مستوى المشروع، صنفت آخر بعثة إشراف جرت في عام 2019 جودة الإدارة المالية بأنها مرضية إلى حد ما. وأكدت أن نظم الرقابة الداخلية تبقى فعالة، ولكنها أشارت إلى بعض المجالات التي تحتاج إلى التحسين.

36- وتصنف المخاطر الإجمالية للمشروع بأنها متوسطة، والمخاطر المتبقية بأنها منخفضة. وسوف يتم التخفيف من آثار المخاطر المحددة من خلال: (1) تعزيز هيكل الإدارة المالية القائم لوحدة إدارة وتنسيق المشروع من خلال تعيين محاسب مؤهل إضافي؛ (2) إدخال وظيفة مراجعة داخلية؛ (3) تحديث دليل تنفيذ المشروع الحالي؛ (4) رفع سوية نظام برامج المحاسبة؛ (5) تنفيذ رقابة فعالة على الميزانية؛ (6) إجراء المراجعات

<sup>6</sup> في إطار المشروع الأصلي والذي ما زال جارياً، موفر الخدمات هو مؤسسة نهر الأردن التي كان أداؤها جيداً.



الخارجية من قبل شركة مراجعة خارجية.

37- **التوريد.** في عام 2019، قام الأردن بإجراء إصلاحات هيكلية هامة، وأدخل أنظمة جديدة لتحكم جوانب من المعاملات المالية، مثل الإعسار، والمدفوعات الرقمية، والتوريد العام. واستناداً إلى استعراض للقانون الجديد وتقييم لمخاطر التوريد أجري للمؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية، سيتم تنفيذ المشروع باستخدام إجراءات التوريد الوطنية الأردنية، مع احترام سياسة الصندوق المعدلة بشأن منع التدليس والفساد في أنشطته وعملياته. وستكون المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية مسؤولة عن القيام بجميع أنشطة المشروع المتعلقة بالتوريد، باستثناء تلك التي تغطيها مذكرة التفاهم التي ستوقع مع مؤسسات عامة يتم اختيارها مسبقاً. وسوف يقوم موظف التوريد، الذي يتم انتدابه من قبل المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية، بإبلاغ مدير وحدة إدارة وتنسيق المشروع عن أنشطة التوريد في المشروع.

38- **موفرو الخدمات.** سيتم التوقيع على مذكرات تفاهم وعقود تستند إلى الأداء مع استشاريين، وموردين، ومتعاقدين مختارين. ويشمل موفرو الخدمات: (1) مؤسسات عامة يتم اختيارها مسبقاً (مثل المؤسسة الأردنية لتطوير المشاريع الاقتصادية، والبنك المركزي الأردني، ومؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية، والجمعية الأردنية لمصدري ومنتجي الخضار والفواكه)، والتي سيكون مطلوباً منها ضمان التزام إجراءات التوريد التي تقوم بها والممولة من الصندوق أو الحكومة بإجراءات الصندوق والحكومة المنصوص عليها؛ (2) كيانات المجتمع المدني أو القطاع الخاص المختارة بصورة تنافسية (مثل المنظمات غير الحكومية، والشركات الاستشارية، ومؤسسات التمويل الصغرى).

### جيم - الرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة، والاتصالات الاستراتيجية

39- سيستفيد التمويل الإضافي لمشروع النمو الاقتصادي والتوظيف الريفي من نظام أكثر شمولاً للرصد والتقييم. وسيشمل نظام إبلاغ محدث التقدم المحرز في مخرجات المشروع مقابل أهدافها، مما يشير بوضوح إلى احتمالية تحقيق النتائج المتوقعة، وفي نهاية المطاف هدف المشروع. وسوف يساعد النظام المحسن وحدة إدارة وتنسيق المشروع على اتخاذ تدابير تصحيحية ووضع استراتيجية أقوى لإدارة المعرفة. وتشمل الأدوات المقترحة نظاماً متيناً لإدارة المعلومات؛ وتحديد الأدوار والمسؤوليات المتعلقة بإدارة المعرفة بوضوح في وحدة إدارة وتنسيق المشروع؛ وتيسير التعلم داخل المشروع والتبادلات عبر المشروعات؛ وتغذية الدراسات وتقييمات الأثر لإعداد مواجيز سياسية تستنير بها الحكومة؛ ومواد التدريب المتعلقة بالتكنولوجيات والممارسات الزراعية التي توزع من خلال أحداث التعلم. وسيتم إجراء مسوحات دورية للمستفيدين لتقييم تصورات المجموعات المستهدفة فيما يتعلق بالأنشطة. وقد اختارت شعبة البحوث وتقييم الأثر في الصندوق المشروع كواحد من المشروعات التي سيتم اختبار المنهجية الجديدة فيها. وقد تم بالفعل إنجاز مسح خط الأساس للمشروع. غير أنه ينبغي لتقييم الأثر النهائي أن يأخذ في الاعتبار نتائج مسح خط الأساس في المحافظات الجديدة.

### دال - التعديلات المقترحة على اتفاقية التمويل

40- رهنًا بموافقة المجلس التنفيذي على التمويل الإضافي، سوف تعدل اتفاقية التمويل من أجل: (1) دمج القرض الإضافي والمنحة الإضافية في فئات النفقات الحالية؛ (2) تمديد تاريخ إنجاز المشروع إلى مارس/آذار 2024، وتاريخ إغلاق القرض إلى سبتمبر/أيلول 2024. وسيتم إعداد اتفاقية تمويل جديدة، تحدد شروط وأحكام الإقراض الجديدة، ومناقشتها.

## خامسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 41- ستشكل اتفاقية التمويل بين المملكة الأردنية الهاشمية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وسوف تعدل اتفاقية التمويل الموقعة بعد الموافقة على التمويل الإضافي.
- 42- والمملكة الأردنية الهاشمية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 43- وإني مقتنع بأن التمويل الإضافي المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعايير.

## سادسا - التوصية

- 44- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل الإضافي المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يقدم الصندوق إلى المملكة الأردنية الهاشمية قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته إحدى عشر مليوناً وثلاثمائة وخمسين ألف يورو (11 350 000 يورو)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.
- قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى المملكة الأردنية الهاشمية منحة تعادل قيمتها ستمائة وخمسة وثلاثين ألف يورو (635 000 يورو)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## Updated logical framework incorporating the additional financing

Results Hierarchy	Indicators						Means of Verification		
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target (phase 1)	End Target (phase 2)	Cumulative End target with AF	Source	Frequency	Responsibility
<b>Outreach</b>	<b>1.b Estimated corresponding total number of households members</b>						M&E system	Annual	M&E officer
	Household members - Number of people			11 230	47 000	<b>58 230</b>			
	<b>1.a Corresponding number of households reached</b>						M&E system	Annual	M&E officer
	Households - Number			2 484	10 000	<b>12 484</b>			
	<b>1 Persons receiving services promoted or supported by the project</b>						M&E system	Annual	M&E officer
	Females - Number			3 369	3 000	<b>6 369</b>			
	Males - Number			7 861	7 000	<b>14 861</b>			
	Young - Number				3 000	<b>3 000</b>			
	Total number of persons receiving services - Number of people			11 230	10 000	<b>21 230</b>			
<b>Project Goal</b> Rural poverty, vulnerability and inequality contained and reduced (from PSR 2013-2020)	<b>Percentage of households with improvement in assets ownership index</b>						Baseline Mid-term and Completion Survey	Baseline and completion	PMU
	Percent - Percentage (%)	0		20	20	<b>20</b>			
	<b>Percentage of HHs with increased income and improved food security</b>						Baseline Mid-term and Completion Survey	Baseline and completion	PMU
	Percent - Percentage (%)	0		15	15	<b>15</b>			
	<b>Percentage reduction of rural poverty</b>								
	Percent - Percentage (%)	26.1		23.5	23.5	<b>23.5</b>			
<b>Development Objective</b> Employment and income generating opportunities	<b>2.2.1 New jobs created</b>						Project Monitoring reports	Annually	M&E officer, DEF and JEPA
	Job owner - men - Number			2 571	895	<b>3 466</b>			
	New jobs - Number			4 674	1 627	<b>6 301</b>			

Results Hierarchy	Indicators						Means of Verification		
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target (phase 1)	End Target (phase 2)	Cumulative End target with AF	Source	Frequency	Responsibility
created for rural poor and vulnerable, especially youth and women (from PRS 2013-2020)	Job owner - women - Number			2 103	732	<b>2 835</b>			
	<b>Percent increase in beneficiary HHs' incomes</b>						DOS	Baseline and Completion	M&E officer
	Percent - Percentage (%)	0	0	20	20	<b>20</b>			
<b>Outcome 1</b> Technical capacity and competitiveness of smallholder farmers and rural MSMEs enhanced	<b>Sales increase for smallholders and MSMEs/groups</b>								
	Increase in farm gate value of sales for smallholders - Percentage (%)			20%	20%	<b>20%</b>	Trade statistics and Project M&E system	Baseline, Mid-term and Completion	M&E officer
	Increase in value of sales for supported MSMEs/group - Percentage (%)			30%	30%	<b>30%</b>	Trade statistics and Project M&E system	Baseline, Mid-term and Completion	M&E officer
	<b>Number of Smallholders engaged in agribusiness activities</b>						JEPA monitoring reports	Quarterly	JEPA
	Smallholders - Number	0	800	1 200		<b>1200</b>			
<b>Output 1.1</b> <b>Capacity of smallholders and rural MSMEs enhanced</b>	<b>Number of SCGs and FFS formed</b>						<b>Project Monitoring reports</b>	<b>Quarterly</b>	<b>M&amp;E officer</b>
	SCGs - Number	0	200	350	500	<b>850</b>			
	Women led SCGs - Number	0	100	175	200	<b>375</b>			
	SCGs members - Number			3500	6 000	<b>9500</b>	Project Monitoring reports	Quarterly	M&E officer
	Refugees members of the SCGs - Percentage			0	1500	<b>1 500</b>			
	FFS - Number			125	150	<b>275</b>			
	Males FFS members- Number	0	1500	1750	1 785	<b>3 535</b>	Project Monitoring reports	Quarterly	M&E officer

Results Hierarchy	Indicators						Means of Verification		
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target (phase 1)	End Target (phase 2)	Cumulative End target with AF	Source	Frequency	Responsibility
	Females FFS members - Number	0	1500	750	765	<b>1 515</b>			
	Total number of FFS members - Number	0	3 000	2500	2 550	<b>5 050</b>			
	<b>1.1.4 Persons trained in production practices and/or technologies</b>						Business plans and progress reports from MSMEs and PAs	Quarterly	JEPA
	Men trained in crop - Number			1 400	2 040	<b>3 440</b>			
	Women trained in crop - Number			600	510	<b>1 110</b>			
	Total persons trained in crop - Number of people			2 000	2 550	<b>4 550</b>			
	<b>2.1.2 Persons trained in income-generating activities or business management</b>						Project Monitoring reports	Quarterly	M&E officer
	Females - Number			1 200	7 944	<b>9 144</b>			
	Males - Number			1 200	5 296	<b>6 496</b>			
	Young - Number				5 296				
	Persons trained in IGAs or BM (total) - Number			2 400	13 240	<b>15 640</b>			
<b>Output 1.2</b> Fruits and vegetables value chain upgraded	<b>Grants for value chain upgrading investments and innovation</b>						Project Monitoring reports	Quarterly	Finance Manager
	Amount disbursed on value chain upgrading- Money (USD' 000)	0		1 000	2 900	<b>3 900</b>			
	Amount disbursed on innovation - Money (USD' 000)	0		360	1 200	<b>1 560</b>			
	Total number of persons receiving grants for value chain upgrading - Number of people	0		5 000	5700	<b>10 700</b>			

Results Hierarchy	Indicators						Means of Verification		
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target (phase 1)	End Target (phase 2)	Cumulative End target with AF	Source	Frequency	Responsibility
	Total number of persons receiving grants for innovation - Number of people	0			2 400	<b>2 400</b>			
	<b>Number quality standards certificates issued</b>						JSMO reports	Annually	JSMO
	Certificates issued-total - Number	0	90	150	100	<b>100</b>			
	<b>Policy 1 Policy-relevant knowledge products completed</b>						The M&E system	Annually	M&E officer
	Number - Number	0	1	4	4	<b>4</b>			
<b>Outcome 2</b> Enhanced farmer resilience to climate change	<b>3.2.2. Households reporting adoption of environmentally sustainable and climate resilient technologies and practices</b>								
	Households - Percentage (%)				25%	<b>25%</b>			
	Total number of household members - Number of people				1 504	<b>1 504</b>			
	<b>Increase in crop value/unit of water</b>						DOS	Baseline and Completion	
	Ratio - Ratio (%)	0.46		0.55	0.55	<b>0.55</b>			
<b>Output 2.1</b> Farmers learn to manage natural resources and face climate-related risks	<b>3.1.1. Groups supported to sustainably manage natural resources and climate-related risks</b>								
	Total size of groups - Number of people				2 650	<b>2 650</b>			
<b>Outcome 3</b> Microenterprises and SMEs invest in a productive or income-generating activity	<b>1.2.5 Households reporting using rural financial services</b>						MFIs and DEF reports	Annually	DEF and M&E officer
	Households - Percentage (%)		0	0	80%	<b>80%</b>			
	Males - Number		0	0	1 067	<b>1 067</b>			

Results Hierarchy	Indicators						Means of Verification		
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target (phase 1)	End Target (phase 2)	Cumulative End target with AF	Source	Frequency	Responsibility
	Females - Number		0	0	457	<b>457</b>			
<b>Output 3.1</b> Access to sustainable and timely rural financial services enhanced (PRS 2013-2020)	<b>Loans to microenterprises and SMEs</b>								
	SMEs accessing loans - Number		0	30	1 260	<b>1290</b>			
	Amount of loans to microenterprises and revolving - Money (USD' 000)		1 630.5	3 261	900	<b>4 161</b>			
	Amount of loans to SMEs - Money (USD' 000)	0	1 050	2 100	3 600	<b>5 700</b>			
	<b>1.1.5 Persons in rural areas accessing financial services</b>						MFIs and DEF reports	Quarterly	DEF and M&E officer
	Men in rural areas accessing financial services - credit - Number	0	583	1 120	1 334	<b>2 454</b>			
	Women in rural areas accessing financial services - credit - Number	0	250	480	572	<b>1 052</b>			
	Total persons accessing financial services - credit - Number of people	0	833	1600	1 906	<b>3 506</b>			
	<b>Policy 1 Policy-relevant knowledge products completed</b>						Project monitoring reports and studies	Semi-Annually	M&E officer
	Number - Number	0	1	4	4	<b>4</b>			

## Updated summary of the economic and financial analysis

Table A  
Financial cash flow models

Summary of the financial results (JD)				
Grants for individual and groups activities (5 models):				
	Without project	With project	Incremental	FIRR
<b>Model 1:</b> Individual grower HMAPs	720	1,960	1,240	21%
<b>Model 2 :</b> Individual grower vegetables	193	226	34	113%
<b>Model 3:</b> non-HMAPs (dairy)	545	1,435	890	36%
<b>Model 4:</b> Group growers HMAPs cultivation	440	10,821	10,381	61%
<b>Model 5:</b> Group growers greenhouses	500	3,483	2,983	20%
Micro credit for individual activities (4 models)				
	Without project	With project	Incremental	FIRR
<b>Model 6:</b> Individual grower HMAPs	720	1,960	1,240	21%
<b>Model 7:</b> non-HMAPs (dairy)	545	1,435	890	36%
<b>Model 8:</b> Small-scale HMAPs packaging (individual model)	315	882	567	57%
<b>Model 9:</b> individual greenhouse	193	1,161	968	20%
Credit for small and medium rural enterprises (5 models):				
	Without project	With project	Incremental	FIRR
<b>Model 10:</b> Groups HMAPs cultivation	4,000	54,883	50,883	99%
<b>Model 11:</b> Groups packaging	2,400	27,100	24,700	44%
<b>Model 12:</b> Group growers greenhouses	1,000	6,966	5,966	20%
<b>Model 13:</b> Oil extraction	0	90,080	90,080	23%

Table B  
Project costs and logframe targets

Project costs and indicators for logframe					
<b>Total Project cost</b>	<b>39.175</b>	<b>m US\$</b>	<b>PMU</b>	<b>4.4</b>	<b>m US\$</b>
<b>Base Cost</b>	<b>37.027</b>	<b>m US\$</b>			
<b>Number of Beneficiaries</b>	<b>58 230</b>	<b>People</b>	<b>12484</b>	<b>HHs</b>	
<b>Cost per beneficiary (IFAD resources= US\$24.5 million)</b>	<b>421.5</b>	<b>US\$/person</b>			
	<b>1965.9</b>	<b>US\$/HHs</b>			
Components and Cost (USD) million		Outcomes		Indicators	
<b>Component 1:</b> Value Chain and enterprise development	\$24.47	Technical capacity and competitiveness of smallholder farmers and rural MSMEs enhanced		- 20% Increase in farm gate value of sales for smallholders - 30% Increase in value of sales for supported MSMEs/group	
<b>Component 2:</b> Rural Finance	\$10.26	Microenterprises and SMEs invest in a productive or income-generating activity		- 1290 SMEs accessing loans - 2 454 men and 1 052 women in the project area accessing financial services	



Table C

**Main assumptions and shadow prices**

<b>Financial and economic prices</b>			
		<b>Financial</b>	<b>Economic</b>
	<b>Unit</b>	<b>JD</b>	<b>JD</b>
<b>Outputs</b>			
<b>Herbal medicinal and aromatic plants</b>			
<b>Fresh</b>			
Sage	kg	0.8	1.1
Thyme (domestic market)	kg	0.8	1.1
Thyme (export market)	kg	0.3	0.4
Basil	kg	2.0	2.7
Tomatoes	kg	0.3	0.4
Baby cucumber	kg	0.4	0.5
<b>Processed</b>			
<b>1st processing : drying</b>			
Thyme (bulk)	kg	2.8	2.8
Sage (bulk)	kg	2.8	2.8
Basil (bulk)	kg	2.5	2.5
Sage (packaged)	kg	6	6
<b>2nd processing</b>			
Thyme mix (zatar)	kg	10	10
Sage oil	litre	2200	2,200
Thyme oil	litre	2200	2,200
Basil oil	litre	2800	2,800
Olive oil	litre	20	20
Herbal soap	unit	3	3
Herbal tea (25 bags)	pack	0.7	0.7
<b>Livestock/dairy</b>			
Milk	litre	0.7	0.7
Dry yoghurt	kg	9.5	10
Ghee	kg	7.5	8
<b>Inputs</b>			
<b>Seedlings</b>			
Sage, thyme	each	0.05	0.05
<b>Fertilizer chemical</b>			
	kg	150	150
<b>Fertilizer organic</b>			
	kg	7	7
<b>Irrigation water</b>			
	per m3	0.5	0.5
<b>Labor</b>			
Seasonal labor	per day	15	11
Full time labor	per month	200	140

Financial and economic prices			
		Financial	Economic
	Unit	JD	JD
<b>Outputs</b>			
<b>Herbal medicinal and aromatic plants</b>			
<b>Fresh</b>			
Sage	kg	0.8	1.1
Thyme (domestic market)	kg	0.8	1.1
Thyme (export market)	kg	0.3	0.4
Basil	kg	2.0	2.7
Tomatoes	kg	0.3	0.4
Baby cucumber	kg	0.4	0.5
<b>Processed</b>			
<b>1st processing : drying</b>			
Thyme (bulk)	kg	2.8	2.8
Sage (bulk)	kg	2.8	2.8
Basil (bulk)	kg	2.5	2.5
Sage (packaged)	kg	6	6
<b>2nd processing</b>			
Thyme mix (zatar)	kg	10	10
Sage oil	litre	2200	2,200
Thyme oil	litre	2200	2,200
Basil oil	litre	2800	2,800
<b>Livestock/dairy</b>			
Dry yoghurt	kg	9.5	10
<b>Inputs</b>			
<b>Seedlings</b>			
Sage, thyme	each	0.05	0.05
<b>Fertilizer chemical</b>			
	kg	150	150
<b>Fertilizer organic</b>			
	kg	7	7
<b>Irrigation water</b>			
	per m3	0.5	0.5
<b>Labor</b>			
Seasonal labor	per day	15	11
Full time labor	per month	200	140

Table D

### Beneficiaries participating to project activities and phasing

Beneficiaries participating to project activities					
COMPONENT 1. VALUE CHAIN AND ENTERPRISE DEVELOPMENT	PY1	PY2	PY3	PY4	TOTAL
Farmers grouped in SCGs	1200	1800	1800	1200	6000
FFS created and supported	510	510	765	765	2550
Farmers trained in agricultural practices and technologies	510	510	765	765	2550
Farmers trained in business management	1448	1448	2172	2172	7240
Farmers trained in income generating activities	1200	1200	1800	1800	6000
Professional farmers participating to market opportunities workshops	180	180	180	180	720
<b>Grant financing</b>					
Individual grants	198	198	219	-	615
Group grants	1 848	1 848	2 044	-	5 740
<b>COMPONENT 2. RURAL FINANCE</b>					
<b>Microenterprise financing</b>					
	72	216	72	-	360
<b>Small and medium enterprise financing</b>					
Small enterprise financing	252	757	252	-	1 261
Medium enterprise financing	56	168	56	-	281

### Beneficiary adoption rates and phasing

Enterprise financing (USD)
----------------------------

			PY1	PY2	PY3	PY4	TOTAL
<b><u>Grant financing</u></b>			<b>1,320,000</b>	<b>1,320,000</b>	<b>1,460,000</b>		<b>4,100,000</b>
Individual grants	30%		396,000	396,000	438,000		1,230,000
Group grants	70%		924,000	924,000	1,022,000		2,870,000
<b><u>Microenterprise financing</u></b>			<b>180,000</b>	<b>540,000</b>	<b>180,000</b>		<b>900,000</b>
<b><u>Small and medium enterprise financing</u></b>			<b>720,000</b>	<b>2,160,000</b>	<b>720,000</b>		<b>3,600,000</b>
Small enterprise financing	70%		504,000	1,512,000	504,000	-	2,520,000
Medium enterprise financing	30%		216,000	648,000	216,000	-	1,080,000
-							-
<b>Number of loans and grants</b>							
	Average loan size (USD)		PY1	PY2	PY3	PY4	TOTAL
<b><u>Grant financing</u></b>							
Individual grants	2,000		198	198	219		615
Group grants	6,000		154	154	170		478
<b>Total grants</b>							<b>1,093</b>
<b><u>Microenterprise financing</u></b>							
<b><u>Small and medium enterprise financing</u></b>							
Small enterprise financing	10,000		50	151	50	-	252
Medium enterprise financing	50,000		4	13	4	-	22
<b>Total loans</b>			<b>55</b>	<b>164</b>	<b>55</b>	<b>0</b>	<b>274</b>
Success rate	70%						
<b>Number of enterprises under the project (after success rate)</b>							
	Average loan size (USD)		PY1	PY2	PY3	PY4	TOTAL
<b><u>Grant financing</u></b>							
Individual grants	2,000		139	139	153	-	431
Group grants	6,000		108	108	119	-	335
<b><u>Microenterprise financing</u></b>							
<b><u>Small and medium enterprise financing</u></b>							
Small enterprise financing	10,000		35	106	35	-	176
Medium enterprise financing	50,000		3	9	3	-	15
-			<b>38</b>	<b>115</b>	<b>38</b>	<b>0</b>	<b>192</b>

Table E  
Economic cash flow

Calculation of the overall EIRR of the REGEF AF (USD)										
	PY1	PY2	PY3	PY4	PY5	PY6	PY7	PY8	PY9	PY10-20
Total Incremental Net Benefits	-1,354,618	-1,762,862	-1,462,434	1,966,420	3,663,653	4,088,649	4,211,762	4,176,449	4,127,257	4,014,033
Total Incremental Costs	2,086,515	3,128,868	2,337,769	971,975	122,358	122,358	122,358	122,358	122,358	122,358
Cash Flow	-3,441,133	-4,891,730	-3,800,203	994,445	3,541,294	3,966,290	4,089,403	4,054,091	4,004,899	3,891,674
<b>EIRR</b>	<b>21.8%</b>									
<b>NPV</b>	<b>\$11,498,762</b>									

Table F

## Sensitivity analysis

$\Delta\%$	Link with the risk matrix	IRR (%)	NPV @10% (USD M)
<b>Base case scenario</b>		<b>21.8%</b>	<b>11,498,762</b>
-20% in benefits	Combination of risks affecting output prices, yields and adoption rates	16.5%	6,172,799
-40% in benefits		10.9%	5,409,008
+10% in costs		20.6%	10,743,083
+20% in costs	Increase of construction material prices and trainings	19.4%	9,987,404
1 year delay in benefits	Delays in implementation	19.3%	9,224,020
2 years delay in benefits		17.4%	7,501,153